EGB 4 8

Materia, lengua francesa, Pronet EGB. Guión número 4, autor, Josette Durand, Sagrario Rubido, Amelia Aroca. Fecha de emisión, 27 de enero de 1981.

Comienza nuestro programa no sin antes recordarle que para escucharnos debe de tener preparado su aparato con la cinta virgen para grabarnos, las imágenes y el texto de la lección 10. Esta emisión trata la segunda fase de una clase audiovisual, es decir, la repetición con corrección fonética. En esta fase, delante de las imágenes, el alumno reconstruye el diálogo que hemos explicado en la emisión anterior.

Para corregir una falta fonética no se debe interrumpir la frase, se enuncia de nuevo y si se comete por segunda vez el error es cuando podemos aislar el sonido para corregirlo, para terminar repitiendo la frase entera mediante la repetición regresiva. ¿Y a qué llamamos repetición regresiva? Encontrará esta respuesta en nuestra guía de trabajo, página 35. El proyector se mantiene encendido mientras el alumno está reconstruyendo el diálogo.

Si comete una falta que queremos corregir realizando una serie de ejercicios de corrección fonética es conveniente apagar el proyector para no distraer al alumno y también para ahorrar bombilla. La emisión de hoy, como la del día anterior, la centralizamos en las imágenes 1 y 2, aunque esta vez hablamos de la repetición y de la corrección fonética. Para el análisis de esta fase, fíjese, en la actuación tanto del profesor como del alumno y en los medios que ha utilizado el profesor para esta corrección fonética.

Pero vamos directamente a clase. El ojo está en la pared, bien, pero escucha, el ojo, el ojo, el ojo, el ojo, el ojo, el ojo, el ojo, bien, el ojo está en la pared, el ojo está en la pared de la ventana, repite, el ojo está en la pared de la ventana, bien, David, comienza. Raraec , tienes que interesarse en la entonación, David y George, vos no me habéis dicho bien la frase Tien Petit Mange Repete David Tien Petit Mange Es mejor Patricia, comienza El ojo está en el borde de la ventana Alice le da pan al ojo Tien Petit

Mange No tiene miedo No se va Muy bien, Patricia Francisco, comienza El ojo está en el borde de la ventana Y atención, Francisco El borde El borde Repete después de mí El borde El borde Dorme Dorme El borde El borde El borde de la ventana El borde de la ventana La frase El ojo está en el borde de la ventana Muy bien, continúa Alice le da pan al ojo Vamos, vamos, veamos Seáis serios Alice le da pan al ojo Bien, Francisco, continúa, por favor Bien, a ti, Fernando Comienza El ojo está en el borde de la ventana Alice le da pan al ojo Tien Petit Mange No tiene miedo No se va Fernando, repite después de mí el verbo ojo Repite El ojo Bien, repite entonces la frase El ojo está en el borde de la ventana Repite El ojo está en el borde de la ventana Muy bien, gracias George, tú vas a repetir la frase Alice le da pan al ojo Repite Alice le da pan al ojo Muy bien, George Repite otra vez Alice le da pan al ojo Muy bien Pan Repite Pan Vino Vino Bien Muchas gracias, Fernando Pasamos, entonces, a la corrección fonética de sur ¿Cómo se ha corregido al alumno que lo pronuncia mal? La pronunciación de u es frecuente en un hispano hablante Normalmente pronuncia i en lugar de u ¿Por qué entonces encontramos aquí a un alumno que pronuncia sur en lugar de sur? Porque este alumno ha empezado el aprendizaje del idioma por la lengua escrita Para corregir esta falta, el profesor ha utilizado el tira y afloja Vamos a ver cómo ha procedido el profesor Para conseguir el sonido u, le ha llevado hacia i Sir Sur Si no se consigue, cosa que puede ocurrir Se puede emplear otro medio Veámoslo Si analizamos la falta, vemos que es debido a una falta de tensión Y podemos corregirla de la siguiente manera Colocando el sonido al final de una interrogativa Y rodeándolo de un entorno consonántico S T D Ejemplos Él ha su Tú es sur Encima Del tisú Pero como hemos indicado anteriormente La falta más corriente de un alumno hispano hablante Que ha iniciado el aprendizaje del francés a partir de la lengua oral Sería i Sir Si en su clase tiene un alumno que pronuncia i en lugar de y Veamos en qué consiste esta falta Tensión demasiado elevada Por lo tanto, sonido demasiado agudo Falta de elementos labiales ¿Qué medios podemos utilizar para que el alumno pronuncie y en lugar de i? Colocar el sonido al final de una frase enunciativa Por ejemplo Il a pu Colocarlo en un entorno de consonantes graves Bilabiales o labiodentales Ejemplo J'ai bu Je n'ai pas pu Il fume Una vez obtenido el sonido conveniente Comprobar si la pronunciación correcta se mantiene A pesar de un entorno consonántico menos favorable Por ejemplo Alice s'amuse O completamente desfavorable Como en la frase de la lección Sur le bord de la fenêtre Seguimos con el comentario de la corrección fonética de Oiseau El alumno ha pronunciado una sh En vez de una s sonora La falta cometida por este alumno es debido a una hipercorrección No olvidemos que los alumnos están ya estudiando la lección 10 Casi al final de una buena clase de sexto de EGB Y que este sonido ya se ha trabajado El profesor no ha hecho más que recordarlo en una posición distinta Entonces, ¿qué falta cometería un principiante? Cometería una falta de sonorización De la s por influencia de la s castellana ¿Y cuáles son los medios de corrección que se pueden utilizar? Colocar el sonido en una posición que atenúe la tensión Es decir, en posición intervocálica O incluso mejor en posición final Ejemplo O con un entorno vocálico Como por ejemplo Puede ser útil un ejercicio de oposiciones Con sonante sorda, con sonante sonora Este ejercicio es aconsejable Cuando el alumno ya posee un cierto nivel de lengua Como por ejemplo El alumno puede percatarse así De estas oposiciones que no existen en la lengua castellana Terminamos el comentario de corrección fonética Con las palabras La falta consiste en pronunciar la vocal nasal Seguida de un apéndice

consonántico Para alumnos o alumnos jóvenes El mejor medio sería prolongar la vocal Colocándola en entonación descendiente Y acentuar su carácter grave Ejemplo Pero esto puede provocar la risa de los alumnos Como hemos escuchado en nuestra grabación Cuando el profesor hacía repetir varias veces a un alumno para corregirle Pero es el mejor medio de que el alumno se percate De la existencia de las vocales nasales Para alumnos un poco más mayores Podríamos llamar la atención en el enlace intervocálico Ejemplo Una vez que han asimilado las vocales nasales Un fenómeno de hipercorrección Es la pronunciación de vocales nasales Cuando solo existe vocal oral más consonante nasal Por ejemplo El alumno pronuncia En lugar de La forma de corregirlo sería hacer seguir la vocal oral De una consonante no nasal Que tenga el mismo punto de articulación Ejemplos Sol, sot, sod, son, qui son Fap, fab, fam, c'est sa fam Subtítulos realizados por la comunidad de Amara.org